Sdružení Čechů a Slováků pro Uchování Národních Odkazů
Združenie Čechov a Slovákov pre Zachovanie Národných Odkazov

A publication of the Czech and Slovak Heritage Association of Maryland

BŘEZEN – JOSEF MÁNES
UPCOMING EVENTS:

Saturdays throughout the year: Why not consider learning Czech or Slovak? Or brushing up on what you already know? It’s not as hard as you think! We have excellent teachers and beginning, intermediate and advanced classes. Our new location, The Gribbin Center, at 9317 BelAir Road, is proving to have been a good move. The spring semester began on 22 January, 2011 and ends on April 2. For complete details, dates and times, check our website: www.czslha.org or call Lois Hybl at 410-428-6012. It's not too early to sign up for the Fall semester.

Mondays throughout the year: Czechs and Slovaks have a great musical heritage. Help keep it alive and well in the Baltimore area: join the Czech and Slovak Heritage Singers on Monday evenings at in the Choir Room at the Cathedral of Mary Our Queen, 5200 N. Charles St. Rehearsals begin at 7 PM and conclude at 9 or earlier. All voice parts are welcome. Call or email Charles Supik at 410-662-6094, chasupik@juno.com for more information.

1 April, 2011: The last day to pay your CSHA dues for 2011. A form is included in this issue of HLAS; please take prompt action and remit your dues by April 1, 2011. Don't let this be your last issue of HLAS. To those who have already paid: thank you for your continued support.

Sunday, 1 May at 3 PM: **THIS IS A CHANGE FROM THE ORIGINALLY PUBLISHED LOCATION AND DATE,** Our second quarterly meeting of the year will be held at 3 PM in the Parish Center of the Cathedral of Mary Our Queen, 5200 N. Charles St. in Baltimore. Our program will be a cooking demonstration and tasting of delicacies prepared by Bohemian Catering. So that the chef will know how much to prepare, we ask that you make reservations for this very special meeting. For reservations or directions call or email: 410-662-6094 or usupik@verizon.net. See Pg. 3 for details.

Monday, 30 May: The annual Memorial Day gathering at the Bohemian National Cemetery. We will gather at 11 to salute the lives of those who have gone before us. Our singing group, The Czech and Slovak Heritage Singers, will provide the music.

Sunday, 17 July: the annual CSHA Picnic from 1-6 at Towson Unitarian Universalist Church on Dulaney Valley Road in Towson. Details will be included in the next HLAS.

Sunday, 23 October: our 25th!!! Annual Czech and Slovak Festival. Not to be missed.
Dumpling Demo

The Spring Meeting program is one you definitely don’t want to miss. Bohemian Caterers will be making knedlíky for us and will demonstrate the secret wrist action required to properly knead the dough. After the demonstration they will serve either Beef Goulash with fresh Pepper relish or Pork with White Sauerkraut. Both entrees will be offered with unlimited choice of bread, potato, and bacon dumplings for $7 per plate. Desserts will be Moravské Kolace which they will sell for $2.50 and Žloutkové Věnečky for $3.50 each.

Doesn’t it make you hungry just thinking about it?

We will need to know how many to prepare for, so please reserve your place NO LATER than April 25. Call or email Margaret at: 410-662-6094 or usupik@verizon.net.

The meeting will take place in the PARISH CENTER at the Cathedral of Mary Our Queen, 5200 N. Charles St. in Baltimore. The Parish Center is located almost directly behind the church. There is plenty of parking available.

Josef Mánes
(1820 Prague – 1871 Prague)

Josef Mánes was the most famous member of the Mánes family which figures prominently in Czech art history of the 19th Century. Josef is known for his bold use of color and figures which are reminiscent of the Renaissance masters Raphael and Titian. One of his masterpieces, Josefina, painted in 1855, is often compared to da Vinci’s enigmatic Mona Lisa.

Although many may not know the name of the artist, Mánes’s most often seen work is, without question, the Kalandarium in the lower rondel on
the Staroměstský orloj. There, in 1866, Mánes painted representative figures for each of the twelve months of the year and each of the twelve signs of the Zodiak. Březen (March) appears on the front page of this issue of HLAS.

In each painting the rustic figures go about the activities typically associated with that month: plowing in March, cutting the grain in July and August, harvesting grapes in October.

The center medallion bears the three tower seal of Staré město surrounded by a circle of stylized trees or crosses.

center medallion

The Manes Association of Fine Artists (in Czech, Spolek výtvarných umělců Mánes or S.V.U. c; commonly abbreviated as Manes, was an artists’ association and exhibition society founded in 1887 in Prague and named after the painter Josef Mánes.

The Manes was significant for its international exhibitions before and after World War I, which encouraged interaction between Czech artists and the foreign avant-garde; for its membership; and for its role in the development of Czech Cubism and Rondocubism. Between 1928 and 1930, Manes built a functionalist complex with a restaurant, club, showroom and offices at the site of the Štítkovský Mill and water tower on the Vltava. The architect of the 1928 Manes pavilion was Manes member Otakar Novotný.

Diamond House

The union was liquidated under the Communists and was revived in 1990 after the Velvet Revolution. The headquarters of the organization is now the Diamond House in Prague, itself a landmark of cubist architecture. Besides the society and exhibit building shown above, the Manes Bridge, built between 1911 and 1914, is a reminder of the artist.

Mánesův Most

Language School News

We are enjoying the intimacy of our new location, the Gribbin Center at 9317 Belair Road, in Perry Hall.

This semester Slovak teacher Natalie Karlinsky has inserted a special one-hour class in Slavic Traditions between her intermediate and beginner language classes. The class discusses traditions, beliefs, mythology, and ancient Slavic alphabets and documents, etc. They plan to prepare some healthy Slavic dishes toward the end of the semester.

We may remember this spring for our substitutes as much as for our regular teachers and activities. Hana Vrany and Mary Lou Walker have both substituted for George Mojzisek in his Czech Conversation Practice class. Alex Vanicky has been teaching Dolores Gentes’ beginning Czech class while she is on medical leave. When he went to Prague, Margaret Supik taught combined Czech 101 and 102 as one class. Iva Zicha combined her Conversation Class with Czech 201 one day to help Mary Lou Walker’s students write get well cards to Dolores Gentes. The theme for Czech 201 this semester has been writing letters in Czech.

Thanks to all for their flexibility. We look forward to ending the semester on April 2 with our traditional potluck lunch between 11 and noon. We expect to begin our fall semester on September 10. Contact Lois Hybl at 410-243-1710 or lhybl@verizon.net for more information about Saturday adult classes.

Lois Hybl
Czech Language Schools in Baltimore

Excerpted from an article by C. Jeanne Taborsky and Lois Hybl which appears in full in the Winter 2010-2011 Newsletter of the Grand Lodge ČSPS

In December, 1882, a committee of five representatives of Bohemian organizations, led by Josef Vavrina, met with the mayor and presented him with a petition signed by 5000 Bohemian residents asking that a school be established in which both English and Czech would be taught. The group agreed to assume all financial responsibility and suggested a building at the corner of Broadway Ave to be used on Saturdays or after regular school hours. The mayor agreed to take the matter to the board of school commissioners.

The Bohemian School was established at Shimek’s Bohemian Hall, 932 – 938 North Broadway, at the corner of Broadway and Barnes Street. The school was supported by the various lodges. On August 30, 1883, the education committee of the Bohemian Convention recommended adopting courses of study in language, literature and drama at the school.

In the early 1900’s, the Augustine Herman Bohemian School was built on the corner of Ashland Avenue and Glover Street. The Augustine Herman School was supported by the various Bohemian lodges including the Grand Lodge ČSPS, and photos of the lodge members were hung on the walls.

On the first floor, there were 3 large rooms with large windows and bathrooms. There were long desks which seated three persons per desk. A janitor was hired to service the school. It has been reported that there was a woman teacher in the 1920’s. Anton Vancura was one of the first teachers. He taught both Louise Taborsky and Mary Kotras. Anton Cihlar replaced Mr. Vancura when he retired. Cihlar is pictured in the next column instructing Milada Pickova in March, 1938. After Mr. Cihlar retired, Mr. Smejkal taught, followed by Lillian Zaoralek (Kamphouse).

The school was also the location for community activities and rented by Sokol for meetings and gymnastic activities in the basement. It was also the location for the 50th wedding anniversary of Albert and Sophie Taborsky. When the school closed, Frank Hejny was charged with the disposition of the property.

In 1989, The Czech and Slovak Heritage Association started the Czech and Slovak Language School at St. Wenceslaus Catholic Church Rectory at Ashland and Chester. Milada Vanicek taught Czech until her death in 1998. Dolores Gentes joined the school teaching elementary Czech, and her late husband Harold "Pete" Gentes served as an assistant, coordinating the serving of coffee and refreshments. The school owes much to Dolores and Pete for their long and dedicated service. Pete used his extensive Bohemian glass and craft collection to educate students, first during short breaks, then in a special course on Bohemian glass.

In 1994, the school began offering Slovak with Miriam Halamova as teacher. Our other past teachers of Slovak were Anna Losovsky, Michael Myers and Juraj Duracka. Over the years, intermediate or advanced Czech students benefited from former teachers Jana Hlustik, Pavel Maruska, Mildred Novotny, Lenka Pedersen, Roman Thein, Marketa Traband, Michaela Trnkova, Eva Vacca, and Irene Vincent.
**Czech Language School Today**

With Lois Hybl as coordinator and Albert Hybl as the assistant, the school moved to the Towson Unitarian Universalist Church in Lutherville in 1993, and then to the Maryland School for the Blind in Parkville in 1996. Beginning in the fall of 2010, the CSHA sponsored school moved to its current location at the R.W. Gribbin Center at 9317 Belair Road, Perry Hall where fall and spring classes are held.

Mary Lou Walker and Iva Zicha teach intermediate and advanced students while Natalie Karlinsky teaches the beginning and intermediate Slovak classes. Dolores Gentes teaches beginning and advanced Czech and is currently being replaced by Alex Vanicky while she is on medical leave.

CSHA also offers Czech and Slovak language classes for children from 6:30 to 7:30 on Fridays. The classes are divided into two levels; the first level, školka, is designed for younger children, pre-kindergarten and kindergarten age. Zlatka Tracy teaches Czech language classes to the younger, školka, group, while Jana Rehak teaches the older children. The children use the same materials as their counterparts in the Czech Republic.

Katerina Miločíková teaches Slovak to the školka group, which could include non-speakers as well as speakers of Slovak. The older children, up to ages ten or eleven, and who can read Slovak, are taught grammar and literature on a level corresponding to grades 2 and 3 in Slovakia. Martina Tesfaye teaches this older group.

The Czech government has a grant program to provide books for Czech language instruction in foreign countries, and CSHA has applied for a generous selection of materials. We have also begun the process of having our school included in the program known as Česká škola bez hranic, Czech School without Borders, founded in Paris by Dr. Lucie Slavíková-Boucher so that Czech children living abroad can maintain ties with Czech culture and education.

For more information on the CSHA Language school for adults call or email Lois Hybl at 410-243-1710, lhybl@verizon.net, or czshla.org.

**New Language School for Children off to a Great Start**

Twenty-two children between the ages of three and twelve have begun attending CSHA’s new language school for children on Friday evenings. Classes, two levels of Slovak and two levels of Czech, are held in the Undercroft of the Cathedral of Mary Our Queen each Friday from 6 to 7:30. Most of the children are bilingual, or very nearly so, and move effortlessly from Czech or Slovak to English and back again…sometimes in the same sentence!

Marketa Traband is the co-ordinator and driving force behind the school. Margaret Supik serves as an assistant where needed. With Czech teachers Jana Rehak and Zlatka Tracy, Slovak teachers Katka Miločíková and Martina Tesfaye, the children are learning the lessons their counterparts in Slovakia and the Czech Republic are learning. With guidance from Česká škola bez hranic, Czech School without Borders, materials have been carefully selected to mirror those in use in other Czech and Slovak schools around the world.

For information about the children’s school, please call the children’s school coordinator Marketa Traband at 443-791-8427, marketa.traband@gmail.com, or Margaret Supik at 410-662-6094, usupik@verizon.net.
red paper. They decorated carnival masks with glitter and feathers and for Easter we will be doing traditional egg decorating.

Decorating gingerbread hearts requires concentration.

Every other week parent volunteer Olga Mendel brings her guitar and teaches the students traditional Czech and Slovak songs. The children are also taking part in a project from Česká škola bes hranic, Czech School without Borders, called Létající Líza. The project is designed to introduce the students in the Česká škola bes hranic communities to each other.

On a journey that began in Paris, Líza will be visiting our school after spending a month in London. From Baltimore she will travel, first-class post, of course, to Sydney, Australia and eventually make her way back to Paris and to Prague for an exhibit at the Czech Ministry of Schools. Our school year will end on June 10 and we have lots more fun activities and lessons planned for our students.

Čerstvý klobásy


(překlad na st. 8) Clarence Hall a Iva Zichová

Čerstvý klobásy.

Veľká Noc na Slovensku


Veľkonočná nedeľa

Intenzívne sa pripravovali jedlá, ktoré sa ukladali do košíka na posvätenie. Boli to páska, šunka, klobáša,

Veľkonočný pondelok

Už od skorého rána chodia chlapci a oblievajú dievčatá studenou vodou. Tento zvyk pretrváva hlavne na východom a strednom Slovensku. Na juhu a západe Slovenska devy dostanú symbolickú bitku s ozdobným korbáčom z vŕbového prúta. Týmito tradíciou chlapci chcú zabezpečiť dievčatám celoročné zdravie. Za odmenu dostanú čokoládovú pochúťku, kraslicu. Návšteva je zvyčajne pozvaná k veľkonočnému stolu, kde na kúpačov čakajú rôzne lahôdky.

(preklad na st.9) Martina Tesfaye

Fresh kolbasy

Every year my family and friends make sausages. This year we made them last weekend. On Friday night we prepared the 350 pounds of sausage meat. We mixed the ground pork with sage, black pepper, and salt. We also added a little red pepper. After everything was mixed together, my hands were very soft. On Saturday morning we made the sausages. First we cooked and tasted the meat to see if the seasoning was good. Then we filled the sausage stuffer with the meat, and filled the casings with the meat. After filling the casings, we twisted the sausage into smaller sections. These smaller sausages we tied in a string and hung them in the smokehouse. We smoked them for 36 hours using apple wood. For dinner on Shrove Tuesday we had pancakes and sausages. Clarence Hall

Prominent Czech Singer Lenka Filipova to Tour Philadelphia, Washington, DC

We are happy to announce that one of the leading Czech popular artists, Lenka Filipova, is coming to Philadelphia, on her concert US tour. While the details are still being worked out, the date of her Philadelphia performance is set on Wednesday, May 4 in Ambler, Pa.; her Washington, DC concert will follow soon after that. Lenka is a versatile artist with broad appeal: she plays classical music on her guitar, as well as folklore and modern music. She has been a major figure on the popular music scene of the Czech Republic for several decades. She sings pop songs and ballads in French and English. From her bio: The singer and guitarist Lenka Filipova studied at the Prague Conservatory and at the international music academy in Paris focusing on classical guitar.

She has produced ten song albums and four albums with classical guitar repertory. Most of her albums were awarded gold disc or platinum discs. Lenka writes her own songs, many of them being very successful throughout the central Europe.

She has toured throughout all of Europe, Japan, USA, and Canada. She gained the Grand Prix title in the guitar festival in Antil in Holland. In 1997,
she won Czech grammy and made 2 tours with Francis Cabrel.

Lenka speaks very well in Russian, French and English. Her latest achievement was her new double album entitled "The Best Of Lenka Filipova". In June 2008 the Canadian singer Celine Dion chose Lenka to perform as a guest of her Prague concert. More information to be posted on Philadelphia MeetUp.co page.

Mirek Oborný

Philadelphia Spring Picnic With Camping

Saturday, June 4, 2011, 1 – 6 p.m. in Fort Washington State Park, Fort Washington, Pa. The Spring Picnic annually organized by the Philadelphia CSHA has a new twist this year: an overnight stay in a camp of our own. Interested families can join us at the picnic and then simply set up a tent and stay until Sunday morning. An afternoon picnic thus continues into a fun at the campfire.

The family fun in Fort Washington state park has become an annual tradition of the Philadelphia branch of CSHA as we get together again on the first weekend after Memorial Day to enjoy another fun filled afternoon.

Happy participants of the 2010 Philadelphia picnic

We meet interesting people, make new friends, play sports and games, and enjoy lots of good home-made food.

This rain or shine event takes place in the Pavilion in Fort Washington State Park, located across from parking lot #1. Please bring picnic dish to this pot-luck style event. We provide soft drinks. Bring along your friends. If you play a guitar or other musical instrument, bring that too.

Further information including map and driving directions is provided on our MeetUp.com web page and on Facebook (Czechs and Slovaks of Phila). Please visit us there and let us know that you’re coming.

Mirek Oborný

Easter in Slovakia

Easter is closely linked with Christian traditions. After Carnival and Ash Wednesday begins the 40 day time in which only moderate meals appear on
the menu. The date of the spring holiday is movable. Easter season comes after the first Sunday after the first Spring full moon.

Easter is for Christians a celebration of the resurrection of Jesus Christ after his death on the cross. Easter events and their interpretation are closely related to the major Jewish holiday Passover which is celebrated at about the same time. Easter symbols are the lamb, cross, candle, egg and rabbit.

**Easter Sunday**

There is intensive preparation of food – páľka, ham, sausage, farmer cheese, eggs, Easter pastries. It is the glorious day of the Resurrection. Believers take baskets of food to the churches to be blessed. In some places the preparation and blessing of the traditional foods takes place on Saturday afternoon, rather than Sunday morning. Churches are beautifully decorated and everything points out that Christ is risen from the dead. People are joyful, they rejoice.

**Easter Monday**

Young men take early morning walks and douse the girls with cold water. This custom persists mainly in Central and Eastern Slovakia. In the South and West girls are symbolically switched with a decorated whip. With this tradition the boys are ensuring the year-round good health of the girls. In return the boys are given a chocolate treat or a decorated egg. They may be invited to the Easter table to partake of the various delicacies waiting there.

Maškarní bál v Česko-Slovenské škole ve Filadelfii

Stejně jako v Baltimore, tak i ve Filadelfii, založila skupina obětavých rodičů na podzim minulého roku vlastní jazykovou školu. Každé sobotní ráno se v městečku Ambler nedaleko Filadelfie schází nadšené děti, aby si v nové škole vylepšily své znalosti českého nebo slovenského jazyka.

Na začátek března si paní učitelky Katka, Andrejka a Lenka pro děti připravily maškarní bál. Na karneval byli pozváni i rodiče a mladší sourozenci. A nakonec se v pronajatých prostorách Trinity Episcopal Church sešlo ke třicíti účastníků - dětí i dospělých diváků.

*Dámské masky* na maskárním balu na filadelfské školě.

*Maškarní bál v Česko-Slovenské škole ve Filadelfii*

Děti přišly převléčené do veselých, ale i strašidelných masek. Hrál se různé společenské hry a od paní učitelky Katky si děti mohly dát namalovat malůvku na obličej. K pohoštění byla velká spousta dobrotí připravená rodiči. Děti byly z našeho prvního velkého maškarního bálu nadšené a už se těší na příští.

*Jana McKeon*

**Easter Egg Decorating in Philadelphia**

Saturday, April 9, 2010, 2 to 5 p.m.

Trinity Episcopal Church, 708 S Bethlehem Pike

Ambler (near Highland Ave), Ambler, Pa.
Popular annual event of the Philadelphia branch of the Czech and Slovak Heritage Association. Hands-on workshop in decorating Easter eggs. Try out various techniques under the guidance of our instructors. All age groups. Just two weeks prior to Easter is this year’s egg decorating workshop, as the Philadelphia branch of CSHA hosts the 6th edition of this delightful event. In years since its inception, this event has become one of the cornerstones of our activities benefiting all greater Philadelphia area residents. We have a great group of volunteer instructors, each of them with a distinct egg decorating technique according to their region of origin. Everyone—young and old—is sure to have a great time trying out the favorite Easter folklore pastime. Please join us in the convenient location of the Trinity Episcopal Church in Ambler. Come and enjoy home-made cookies and meet new friends. For more information and to tell us that you’re coming, please visit out MeetUp.com page (“Czechs Slovaks Philadelphia”).

Ground Broken for New Czech and Slovak Museum Building

On December 15, 2010, two years and a few months after a devastating flood destroyed the original building, ground was broken for a new building to house the National Czech and Slovak Museum and Library in Cedar Rapids, Iowa.

On June 13, 2008 the Cedar River crested at 31 feet above flood stage leaving 8 feet of water inside the museum and heavily damaging both the structure and the exhibits it housed. After an intensive fund-raising campaign, the NCSML has raised 25 million toward its rebuilding effort.

Arnošt Lustig 12.21.1926 -2.27.2011

Noted Czech author Arnošt Lustig passed away February 27 in Prague after a long illness. A survivor of the transport camp at Terezín and the concentration camps at Auschwitz and Buchenwald, he used his experiences in many of his books, among them Waiting for Leah, Lovely Green Eyes and A Prayer for Katherine Horowicz. His works extol the strength of humans and their ability to face cruelty and humiliation yet preserve their dignity.

He emigrated in 1968, living first in Israel for a short time, then in Yugoslavia and finally, after 1970 in the United States. For 30 years he held a faculty position at American University in Washington, DC. He returned frequently to the Czech Republic after 1990.

Jiří Dienstbier 1.8.2011

Jiří Dienstbier played a pivotal role during the transitioning of Czechoslovakia from a communist regime to a free and democratic country. From 1989-1992 he served as Minister of Foreign Affairs. After his 2008 election to the Senate, he served as Chairman of the Senate Foreign Relations Committee.

John Novotny, Sr. 3.16.2011

We of CSHA extend our heartfelt sympathy to Mildred and all the Novotny Family on their loss. John was a proud Czech-American, a veteran and long time supporter of our organization. He will be greatly missed.
Jaro 2011

CSHA OFFICERS AND CHAIRPERSONS 2011

President  Margaret Supik
Vice President  Steve Sabol
Secretary  Lois Hybl
Treasurer  Richard Pazourek

Chairpersons:
Membership  Charles Supik  Lois Hybl
Education

Spring 2011

MEETING AND
KNEDLIKY  Don't
miss this one!

MAY 1
Please join CSHA for 2011

Still only $25.00 per household

Make your check payable to:
The Czech and Slovak Heritage Association (CSHA)
And mail it with this form to:

The Czech and Slovak Heritage Association
P.O. Box 20261
Baltimore, MD 21284-0261

(Dues from Eastern Pennsylvania, Southern New Jersey and Delaware members should be sent to:
CSHA Philadelphia Branch, P.O. Box 777, Spring House, PA 19477)

FYI: Article 1 of our bylaws provides that:

Section 3. Membership fees are due and payable upon joining the association and subsequently in January of each year, and

Section 4. Members who fail to pay membership fees within three months of their becoming due will be removed from the membership list.

Name(s): ____________________________________________

Address: __________________________________________________________________________

City: __________________________ State: __________ Zip code: ________________

Phone: __________________________ E Mail __________________________________________

Yes, in addition to my dues, I want to help preserve our Czech and Slovak heritage by making a tax-deductible contribution of $___________

Thank you for your continued support

The Czech and Slovak Heritage Association is a 501(c)(3) nonprofit organization – donations to which are tax deductible
to the fullest extent allowed by law.